

Översättning av bruksanvisning i original

OMRON	SH
Typbeteckning F3SJ-E <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> P25	
F3SJ-B <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> P25	
SÄKERHETSLJUSRIDÅ	
Svenska	INSTRUKTIONSBLAD
<p>Det är viktigt att läsa och förstå detta instruktionsblad före lagring, installation, programmering, drift, underhåll eller skrotning av produkterna. Fråga OMRON-återförsäljaren om du har några frågor eller kommentarer.</p> <p>Detaljerad information om användningen finns i användarhandboken.</p>	
© OMRON Corporation 2011 Alla rättigheter förbehålls.	

Instruktioner på de officiella EU-språken och en signerad EU-försäkran om överensstämmelse på engelska finns på vår webbplats på www.industrial.omron.eu/safety.

EU-försäkran om överensstämmelse

OMRON försäkrar att F3SJ uppfyller kraven i följande EU-direktiv:
Maskindirektivet 2006/42/EG
EMC-direktivet 2004/108/EG

LAGSTIFTNING OCH STANDARDER

- F3SJ-E/B har inte fått typgodkännande enligt paragraf 44-2 i lagen om arbets säkerhet och hälsa i Japan. Därför får F3SJ-E/B inte användas som ett „säkerhetssystem för press- eller klippmaskiner“ enligt paragraf 42 i samma lag.
- F3SJ-E/B är elkänslig skyddsutrustning enligt EU:s direktiv för maskinell utrustning, bilaga V, artikel 2.
- F3SJ-E/B följer följande bestämmelser och standarder:
 - Europeiska standarder:
 - EN 61496-1 (typ 4 ESPE), CLC/TS 61496-2 (typ 4 AOPD), EN 61508-1 till -3 (SIL3), EN 61000-6-4, EN ISO 13849-1:2008 (kategori 4, PL e)
 - Internationella standarder
 - IEC 61496-1 (typ 4 ESPE), IEC 61496-2 (typ 4 AOPD), IEC 61508-1 till -3 (SIL3), ISO 13849-1:2006 (kategori 4, PLe)
 - JIS-standarder
 - JIS B 9704-1 (typ 4 ESPE), JIS B 9704-2 (typ 4 AOPD)
 - Nordamerikanska standarder:
 - UL 61496-1 (typ 4 ESPE), UL 61496-2 (typ 4 AOPD), UL 508, UL 1998, CAN/CSA C22.2 No.14, CAN/CSA C22.2 No.08
- F3SJ-E/B har erhållit följande EU-typgodkännanden i enlighet med maskindirektivet, typ 4 ESPE och typ 4 AOPD från det EU-ackrediterade organet TÜV SÜD Product Service GmbH.
- F3SJ-E/B har fått certifikat från UL-förteckningen för amerikanska och kanadensiska säkerhetsstandarder, typ 4 ESPE och typ 4 AOPD från Third Party Assessment Body UL.
- F3SJ-E/B är konstruerad enligt de standarder som listas nedan. För att säkerställa att det färdiga systemet uppfyller kraven i följande standarder och bestämmelser bör du utforma och använda systemet enligt kraven i alla andra tillämpliga standarder, lagar och bestämmelser. Om du har frågor kontakta ur specialistorganisationer som organet som ansvarar för att föreskriva och/eller tillämpa maskinsäkerhetsregler på den plats där utrustningen ska användas.
 - Europeiska standarder: EN415-4, EN692, EN693
 - USA Standarder för arbetsmiljö och arbetshälsa: OSHA 29 CFR 1910.212
 - USA Standarder för arbetsmiljö och arbetshälsa: OSHA 29 CFR 1910.217
 - Amerikanska nationella standarder: ANSI B11.1 till B11.19
 - Amerikanska nationella standarder: ANSIRIA 15.06
 - Kanadensiska standardiseringsorganet CSA Z142, Z432, Z434
 - SEMI-standarder SEMI S2
 - Japanska ministeriet för hälsa, arbete och välfärd „Riktlinjer för omfattande säkerhetsstandarder för maskiner“, standardiseringsbyråns meddelande nr 0731001 från 31 juli 2007.

LÄS OCH FÖRSTÅ DETTA DOKUMENT

Läs och förstå detta dokument innan du använder produkterna. Fråga OMRON-återförsäljaren om du har några frågor eller kommentarer.

GARANTI

Den enda garanti OMRON lämnar är att produkten är fri från material- och tillverkningsfel under ett år (eller annan period om sådan anges) från det att OMRON säljer produkten. OMRON GER INGEN GARANTI, VARKEN UTTRYCKLIG ELLER UNDERFÖRSTÅDD, OM FRÄNVARO AV INTRÄNG I TREDJE MANS RÄTTIGHETER, PRODUKTERNAS ALLMÄNNA LÄMPLIGHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL. KÖPAREN ELLER ANVÄNDAREN MEDGER ATT KÖPAREN ELLER ANVÄNDAREN ENSAM HAR AVGEJORT ATT PRODUKTERNA ÄR LÄMPLIGA FÖR DET AVSEDDA ÄNDAMÅLET. OMRON FRÅNSÄGER SIG ALLA ANDRA GARANTIER, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.

ANSVARSBEGRÄNSNING

OMRON ANSVARAR INTE FÖR SÄRSKILDA SKADOR, INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, FÖRLUST AV INTÄKT ELLER VERKSAMHETSFÖRLUST SOM PÅ NÅGOT SÄTT ÄR FÖRKNIPPAD MED PRODUKTERNA, OAVSETT OM SÅDANA ANSPRÅK BASERAS PÅ KONTRAKT, GARANTI, OAKTSAMHET ELLER ANSVAR.

Under inga omständigheter ska Omrons ansvar överstiga det enskilda inköpspriset för produkten som garantin avser.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER PÅTAR SIG OMRON ANSVAR FÖR GARANTI, REPARATION ELLER ANDRA KRAV BETRÄFFANDE PRODUKTERNA SÅVIDA INTE OMRONS ANALYSER STYRKER ATT PRODUKTERNA HAR HANTERATS, FÖRVARATS, INSTALLERATS OCH UNDERHÅLLITS KORREKT OCH ATT DE INTE UTSATTS FÖR FÖRORENINGAR, MISSBRUK, FELAKTIG ANVÄNDNING, OLÄMPLIG MODIFIERING ELLER FELAKTIG REPARATION.

LÄMPLIGHET FÖR ANVÄNDNING

OMRON tar inget ansvar för överensstämmelse med standarder, regler eller bestämmelser som gäller produktkombinationen i kundens tillämpning eller användning av produkten.

På begäran från kunden kan OMRON uppvisa tillämpliga certifieringsdokument från tredje part, som anger märkdata och begränsningar för användning av produkten. Informationen i sig är inte tillräcklig för att helt bestämma lämpligheten för produkten, när den kombineras med slutprodukten, maskinen, systemet eller andra tillämpningar.

Nedan anges några exempel på tillämpningar, där man måste vara särskilt försiktig. Detta är inte avsett att vara en komplett lista över alla möjliga användningsområden för produkten, och informationen i listan anger inte heller att ett oemnat användningsområde verkligen är lämpligt.

- Användning utomhus, samt användning där produkten kan utsättas för kemisk sammanblandning eller elektrisk interferens, eller villkor som inte beskrivs i detta dokument.
- Styvsystem för kämkraftverk, förbränningsystem, järnvägssystem, flygtekniksystem, medicinsk utrustning, tivolutrustning, fordon, eller installationer där särskilda branschregler eller myndighetsföreskrifter gäller.
- System, maskiner och komponenter som kan innebära en fara för liv eller egendom.

Läs och följ alla restriktioner för användning som gäller produkten. ANVÄND ALDRIG PRODUKTERNA I TILLÄMPNINGAR SOM INNEBÅR ALLVARLIG RISK FÖR LIV ELLER EGENDOM UTAN ATT VARA SÄKER PÅ ATT SYSTEMET SOM HELHET ÄR KONSTRUERAT FÖR ATT HANTERA RISKERNA, OCH ATT OMRONPRODUKTERNA HAR RÄTT HANERELLA VÄRDEN OCH ÄR RÄTT MONTERADE FÖR DEN AVSEDDA TILLÄMPNINGEN I SYSTEMET SOM HELHET.

PRESTANDA

Uppgifter om prestanda som anges i detta dokument är riktlinjer som hjälper användaren att avgöra lämplighet och utgör inte en garanti. Uppgifterna kan representera resultatet av OMRONS testförhållanden, och användarna måste sätta dem i relation till faktiska tillämpningskrav. För produkternas faktiska prestanda gäller OMRONS Garanti och ansvarsbegränsning.

ÄNDRINGAR I SPECIFIKATIONER

Produktspecifikationer och tillbehör kan ändras när som helst till följd av förbättringar eller av andra skäl.

Vi byter oftast modellnummer om märkdata eller egenskaper ändras, eller om väsentliga konstruktionsändringar görs. Vissa av produktens specifikationer kan ändras utan föregående meddelande. Om tvksamhet finns, kan särskilda modellnummer på begäran utfärdas för att definiera separata specifikationer för just din tillämpning Kontakta vid behov OMRON-återförsäljaren för att kontrollera aktuella specifikationer för köpta produkter.

MÅTT OCH VIKT

Mått och vikt är nominella och ska inte användas för tillverkningssyften, även om toleranser visas.

FEL OCH UTELÄMNANDEN

Informationen i detta dokument har kontrollerats noggrant och vi tror att den är korrekt. Vi tar dock inget ansvar för skrivfel, typografiska fel, korrekturfel, översättningsfel eller utelämnanden.

PROGRAMMERBARA PRODUKTER

OMRON ansvarar inte för användarens programmering av en programmerbar produkt, eller några konsekvenser av detta.


UPPHOVSRÄTT OCH KOPIERINGSRÄTT


Detta dokument får inte kopieras vid försäljning eller säljverksamhet utan tillstånd. Dokumentet är skyddat av upphovsrätten och endast avsett för användning i samband med produkten. Kontakta oss före kopiering eller mångfaldigande av detta dokument, oavsett metod eller ändamål. Om dokumentet ska kopieras eller överföras, kopiera eller överför dokumentet i sin helhet.


FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Varningssymboler och deras innebörd för säker användning

För att på ett säkert sätt använda F3SJ-E/B måste föreskrifterna som är märkta med varningssymboler på detta instruktionsblad följas. Om dessa säkerhetsföreskrifter och varningar inte följs, kan det leda till försämrad säkerhet under drift. Följande beteckningar och symboler används för beskrivningarna.

	VARNING	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador, eller i vissa fall kan leda till svåra skador eller dödsfall. Dessutom kan det uppkomma väsentliga materiella skador.
---	----------------	---

	Anger förbjudna åtgärder.
---	---------------------------

Varningsmeddelanden i denna handbok För användare
 VARNING
F3SJ-E/B måste installeras, konfigureras och läggas in i ett maskinstyrsystem av en utbildad och kvalificerad person. En person som inte är kvalificerad kan kanske inte utföra dessa åtgärder på rätt sätt, vilket kan medföra att en person kan komma in i riskområdet utan att upptäckas, vilket kan leda till svåra personskador.

För maskiner
 VARNING
Använd inte denna sensor för maskiner som inte kan stoppas genom elektrisk styrning. Använd den inte för t ex en maskinpress med fullt roterande koppling. Annars kan det hända att maskinen inte stannar, innan en person når fram till riskområdet, vilket kan leda till svåra personskador.

För installationer
 VARNING
Testa alltid F3SJ-E/B efter installation för att kontrollera att F3SJ-E/B fungerar som det ska. Stoppa inte maskinen förrän testet är färdigt. Felaktiga funktionsinställningar kan medföra att en person kan komma in i riskområdet utan att avkännas, vilket kan leda till svåra personskador.

Se till att installera F3SJ-E/B på ett säkert avstånd från utrustningens farliga delar. Annars kan det hända att maskinen inte stannar, innan en person når fram till riskområdet, vilket kan leda till svåra personskador.

Installera skyddsanordningar så att maskinens farliga delar bara kan nås genom att en person passerar genom sensorernas avkänningsområde. Installera sensorerna så att någon kroppsd el alltid finns i avkänningsområdet vid arbete i maskinens riskzoner och så att områden som sensorerna inte når elimineras. Om en person kan gå in i maskinens riskzon och vara kvar bakom F3SJ-E/B avkänningsområde, konfigurer a systemet med en föregglingsfunktion, som förhindrar att maskinen startas om. Om du inte gör det, kan det leda till svåra personskador.

Installera föregglings återställningsbrytare på en plats där man har god uppsikt över hela riskzonen och så att den inte kan aktiveras infrån riskzonen.

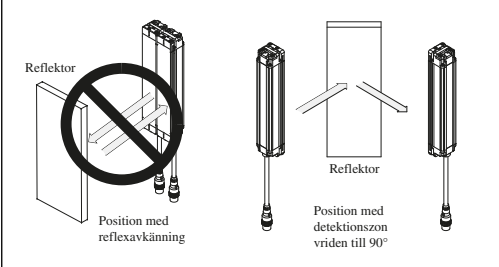
F3SJ-E/B skyddar inte en person mot delar som flyger ut ur riskområdet. Installera skyddshöljen eller skyddsstaket.

Installera F3SJ-E/B så att det inte påverkas av reflektioner från reflekterande ytor. Annars kan det hindra avkänning vilket kan leda till svåra personskador.

Vid användning av mer än ett F3SJ-E/B, installera dem så att de inte står varandra, t ex genom att konfigurera serieanslutningar eller genom att använda skydd mellan närliggande system.

Se till att F3SJ-E/B är säkert monterat och att alla kablar och kontaktdon är korrekt anslutna.

Använd inte sensorsystem med speglar i en reflexavkännande konfiguration som visas nedan. Det kan hindra avkänning. Det är möjligt att använda speglar för att vrida avkänningsområdet till 90° vinkel.


Inspektera alla F3SJ-E/B enligt beskrivningen i „Kapitel 5 Checklistor“ i användarhandboken.

Installera förbikopplingsgivare så att de kan skilja mellan objekt, som ska få passera genom avkänningsområdet, och en person. Om förbikopplingsfunktionen aktiveras genom avkänning av en person, kan det leda till svåra personskador.

Använd två oberoende ingångsenheter som förbikopplingsingångar.

För kabeldragning
 VARNING
Anslut lasten mellan utgången och 0 V-ledningen (PNP-utgång). Om lasten ansluts mellan utgången och +24 V-ledningen hamnar enheten i ett farligt läge eftersom driftläget kastas om och är PÅ när juststrålen bryts.

Kortslut inte utgångsledningen till +24 V-ledningen. Annars är utgången alltid TILL 0 V-kabeln till spänningsmatningen måste jordas så att utgångarna inte slås PÅ när utgångsledningen jordas.

Konfigurera systemet genom att använda det optimala antalet säkerhetsutgångar som uppfyller kraven för säkerhetskategoriin.

Anslut inte ledningarna för F3SJ-E/B till ett likströmsaggregat med högre än 24 VDC +20 % spänning. Anslut inte heller systemet till växelströmsmatning. Det kan leda till elstötar eller haverier.


Se till att strömmen är AVSLAGEN vid ledningsdragning.

Använd inte hjälputgången för säkerhetstillämpningar.

- För att F3SJ-E/B ska överensstämma med IEC61496-1 och UL508, måste likströmsaggregatet uppfylla alla följande villkor:
 - Spänningsmätningen måste ligga inom gränserna (24 VDC ±20 %).
 - Det måste kunna leverera den totala märkströmmen för enheterna om flera enheter är anslutna.
 - Det måste överensstämma med EMC-direktiven (industriell miljö).
- Dubbel eller förstärkt isolering måste användas mellan de primära och sekundära kretsarna.
- Automatisk återställning av överströmskyddets karakteristik.
- Utgångens hålltid måste vara 20 ms eller längre.
- Kraven för utgångskaraktteristiken för klass 2 kretsar eller för begränsade strömkretsar enligt UL 508 ska uppfyllas.
- Det måste uppfylla lagar och bestämmelser om EMC och säkerhet för elektrisk utrustning som gäller i det land eller den region där F3SJ-E/B används. (Till exempel inom EU måste nätaggregatet överensstämma med EMC-direktivet och lågspänningsdirektivet.)

Dubbel eller förstärkt isolering mot farlig spänning måste användas för alla ingångs- och utgångsledningar. Annars kan det leda till elektriska stötar.

Kabeln får endast förlängas till en angiven maximal längd. Om detta inte följs kanske säkerhetsfunktionerna inte fungerar korrekt, vilket kan leda till fara.

Övrigt
 VARNING
För att använda F3SJ-E/B i PSDI-läge (skyddsutrustningen startar om driftcykeln), måste en lämplig krets konfigureras mellan F3SJ-E/B och maskinen. Mer information om PSDI finns i OSHA1910.217, IEC61496-1 och andra tillämpliga standarder och bestämmelser.
Försök inte ta isär, reparera eller modifiera produkten. Det kan leda till att säkerhetsfunktioner slutar fungera korrekt.
Använd inte F3SJ-E/B i miljöer med lättantändliga eller explosiva gaser. Det kan leda till en explosion.
Inspektera F3SJ-E/B dagligen och var sjätte månad. Annars kan systemet sluta fungera korrekt, vilket kan leda till svåra personskador.
Använd inte radioutrustning, t ex mobiltelefoner, walkie-talkies eller andra radiosändare i närheten av F3SJ-E/B.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

Följande försiktighetsåtgärder måste vidtas för att produkten ska kunna användas säkert.

- Installera inte F3SJ-E/B på platser där:
 - det finns intensivt störande ljus, till exempel direkt solljus
 - det finns hög luftfuktighet och sannolikheten för kondensation är stor
 - där det finns oljedimma eller korrosiva gaser
 - områden som utsätts för mer vibrationer eller stötar än vad som anges i specifikationerna
 - där produkten kan komma i direkt kontakt med vatten
 - där föroreningsgrad 3 råder
 - där produkten kan komma i kontakt med oja, som fungerar som lösningsmedel
- Lasterna måste uppfylla båda följande villkor:
 - inte kortsluten
 - strömstyrkan får inte överskrida den angivna märkströmmen
- Tappa inte produkten.
- Installera sändaren och mottagaren i samma vertikala riktning.
- Produkten ska återvinnas enligt de bestämmelser som gäller i det land eller område där produkten används.
- Se till att kontaktdonen är ordentligt dragna.
- När ett kontaktdon byts ut mot andra typer, välj kontaktdon med kapslingsklass IP45 eller högre.
- Dra ingångs-/utgångsledningar för F3SJ-E/B åtskilt från matningskablar eller i en separat kabelkanal.
- Om en kabel förlängs med en annan kabel än den kabel som är särskilt avsedd för detta, ska kabel med samma eller högre specifikation användas.
- Förlängningskabeln måste vara inom den angivna längden (30 m max.).
- I miljöer där främmande material såsom stänk kan fastna på F3SJ-E/B ska ett skydd monteras mot stänk på F3SJ-E/B.

OMRON
OMRON Corporation Shiohaji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 JAPAN Tel: (81)75-344-7093 / Fax: (81)75-344-8197
OMRON EUROPE B.V. Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp NEDERLÄNDERNA Tel: (31)-2356-81-300 / FAX: (31)-2356-81-388
OMRON SCIENTIFIC TECHNOLOGIES INC. 6550 Dumbarton Circle Fremont, CA 94555-3605 U.S.A. Tel: (1) 510-608-3400 / Fax: (1) 510-744-1442
OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD. No. 438A Alexandra Road #05-05/08 (Lobby 2), Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: (65) 6835-3011 / Fax: (65) 6835-2711
OMRON (CHINA) CO., LTD. Room 2211, Bank of China Tower, 200 Yin Cheng Zhong Road, PuDong New Area, Shanghai, 200120, Kina Tel: (86) 21-5037-2222 / Fax: (86) 21-5037-2200